

The Clinical Outcomes in Routine Evaluation – Outcome Measure, BSL (CORE-OM BSL).

The original English version of CORE-OM was developed by Barkham, Evans, Margison, McGrath, Mellor-Clark, Milne and Connell (1998)ⁱ It can be used for capturing global well-being and covers risk, including risk to others. Copyright of the CORE-OM is held by the CORE System Trust (<http://www.coreims.co.uk/copyright.pdf>). The BSL translation is authorised for free use, provided it is not changed in any way. The work on this BSL versionⁱⁱ was carried out by the Social Research with Deaf People programme at the University of Manchester (lead researcher: Dr K D Rogers). The translation team consisted of: Jen Dodds, Pam Morgan, Rosemary Oram, Dr Sara Rhys Jones, Paul Scott, Jason Vessey and John Walker. This BSL version was funded by the National Institute for Health Research for Katherine D Rogers’s doctoral research fellowship (Award reference number: DRF-2009-02-118).

The CORE-OM BSL consists of video clips of the title and instructions, followed by each of the questions in turn, as well as the statements. There are no English subtitles on the BSL version, this is because the BSL version has only been validated in BSLⁱⁱⁱ. The video clips should not be edited or amended in any way. Please do not add English subtitles to the clips and do not display the English versions of the questions alongside the BSL questions on the screen. Please also ensure that you display the acknowledgements slide clearly on the page.

The words used in the rating scale for the BSL version were changed slightly from the English version (with the permission of the original creators), although the scoring remains the same. The response scale instructions in BSL feature pop-up words in plain English. The plain English terms that we have used for **BSL CORE-OM** are as follows:

- “Not at all” *was changed to* “Never”
- “Only occasionally” *was changed to* “Rarely”
- “Sometimes” does not need to be changed.

- “Often” does not need to be changed.
- “Most or all the time” was *changed to* “Mostly/Always”

ⁱ Barkham M., Evans C., Margison F., McGrath G., Mellor-Clark J., Milne D. & Connell J. (1998) The rationale for developing and implementing core outcome batteries for routine use in service settings and psychotherapy outcome research. *Journal of Mental Health* 7 (1), 35–47.

ⁱⁱ Rogers, K.D., Young, A., Lovell, K. and Evans, C. (2013) The challenges of translating the Clinical Outcomes in Routine Evaluation – Outcome Measure (CORE-OM) into British Sign Language. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 18(3), 287-298.

ⁱⁱⁱ Rogers, K.D., Evans, C., Campbell, M., Young, A. and Lovell, K. (2014) The reliability of British Sign Language and English versions of the Clinical Outcomes in Routine Evaluation – Outcome Measure with d/Deaf populations in the UK: a pilot study. *Health & Social Care in the Community*, 22(3), 278-289.